SONY

3-862-084-11(1)

Active Speaker System

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istrzioni per l'uso
Manual de instruções

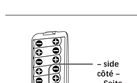
SRS-A25

Sony Corporation © 1998 Printed in Philippines

B

Left speaker (Rear)
Haut-parleur gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (Rückseite)
Altavoz izquierdo (parte posterior)

Six R6 (size AA) batteries (left speaker only)
Six piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche uniquement)
Sechs Mignonzellen (R6) (nur linker Lautsprecher)
Seis pilas R6 (tamaño AA) (Altavoz izquierdo)



Note
Remove the batteries as illustrated.
Remarque
Enlever les piles comme indiqué sur l'illustration.
Hinweis
Nehmen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt heraus.
Nota
Extraiga las pilas como se muestra en la ilustración.

C

Discman, WALKMAN, etc.
Discman, WALKMAN, etc.
Discman, WALKMAN usw.
Discman, WALKMAN, etc.

to a headphones jack (stereo mini jack)
vers une prise de casque (mini jack stéréo)
an Kopfhörerbuchse (Stereo-Minibuchse)
a la toma para auriculares (minitoma estéreo)

Left speaker (rear)
Haut-parleur droit (arrière)
Rechter Lautsprecher (Rückseite)
Altavoz derecho (parte posterior)

Left speaker (rear)
Haut-parleur gauche (arrière)
Linker Lautsprecher (Rückseite)
Altavoz izquierdo (parte posterior)

to a wall outlet
vers une prise murale
an eine Wandsteckdose
a una toma de la red

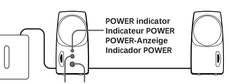
to DC IN 9V jack
vers la prise DC IN 9V
an DC IN 9V-Buchse
a la toma DC IN 9V

AC power adaptor (supplied)
Adaptateur secteur (fourni)
Netzadapter (Sonderzubehör)
Adaptador de alimentación de CA (suministrado)

to R OUT jack of the left speaker
vers la prise de sortie R OUT du haut-parleur gauche
an R OUT-Buchse des linken Lautsprechers
a la toma R OUT del altavoz izquierdo

A

D



POWER indicator
Indicateur POWER
POWER-Anzeige
Indicador POWER

Left speaker (front)
Haut-parleur gauche (avant)
Linker Lautsprecher (vorderseite)
Altavoz izquierdo (parte frontal)

Right speaker (front)
Haut-parleur droit (avant)
Rechter Lautsprecher (vorderseite)
Altavoz derecho (parte frontal)

Note on the AC power adaptor
Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
Remarque sur l'adaptateur secteur
Utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.
Hinweis zum Netzadapter
Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
Nota sobre el adaptador de alimentación de CA
Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.

Polarity of the plug
Polarité de la fiche
Steckerpolarität
Polaridad de la clavija

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Features

The Sony SRS-A25 is a compact-size speaker system with a built-in power amplifier. This system can be connected to a Discman, WALKMAN* headphone stereo, etc.

- The magnetically shielded speakers should have little effect on a TV screen or recorded tapes, etc. when placed close to them.
- Power output of 1.5 W + 1.5 W
- The "dynamic sound duct" assures a rich and powerful bass.

* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

Precautions

- Operate the system only on 9 V DC. For AC operation, use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- If the system is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on AC power, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the batteries and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disks using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted
Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets / personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set / personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set / personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set / personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

Power Sources (See fig. A)

Using on house current

When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

Battery installation (See fig. B)

Battery Replacement

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will be distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones. For battery life, see "Specifications".

Connections (See fig. C)

Connect the left speaker to the source equipment.

When the system is connected to a monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the left speaker. In such a case, use the optional Sony plug adaptor PC-236HG. The sound will come through both speakers.

To connect to a stereo phone-type headphones jack
Use the optional RK-G138HG connecting cord.

How to Use (See fig. D)

Listening to the sound through the built-in amplifier

1 **Press the POWER switch (⏻ ON).**
The POWER indicator lights up.
2 **Adjust the VOLUME control.**

After listening, press the POWER switch (⏻ OFF/DIRECT).
The POWER indicator goes off.

Listening to the sound without the built-in amplifier

Set the POWER switch (⏻ OFF/DIRECT). In this case, the VOLUME control does not operate. Adjust the volume with the connected equipment.

Specifications

Amplifier section
Power output
1.5 W + 1.5 W
Input impedance
4.7 kilohms (at 1 kHz)

Speaker section
System
Full-range, bass reflex type
Speaker unit
Full-range (magnetically shielded): ø 57 mm (2 1/4 in.)
Nominal impedance
8 ohms (OFF/DIRECT)
Rated input power
1.5 W (OFF/DIRECT)

General
Power requirement
DC 9 V, six R6 (size AA) batteries (left speaker only)
Inputs
Input cord
left: stereo miniplug (1.0 m)
right: monaural miniplug (1.0 m)
Battery life (at 5 mW + 5 mW output)
Approx. 10 hours with Sony batteries R6P(SR).
Approx. 29 hours with Sony alkaline batteries LR6 (SG)
Dimensions
Approx. 90 × 160 × 120 mm (w / h / d) (3 5/8 × 6 3/4 × 4 3/4 in.)
Mass
Left speaker: Approx. 360 g (13 oz.)
Right speaker: Approx. 290 g (10 oz.) not incl. batteries
Supplied accessory
AC power adaptor (1)
Optional accessories
Plug adaptor PC-236HG
Connecting cord RK-G138HG

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, prière de lire attentivement ce mode d'emploi que l'on conservera pour toute référence ultérieure.

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

Caractéristiques

Le système Sony SRS-A25 est un système de haut-parleurs de forme compacte avec amplificateur intégré. Il peut être raccordé à un Discman, WALKMAN*, casque stéréo, etc.

- Les haut-parleurs à blindage magnétique affectent peu les écrans de télévision ou cassettes enregistrées, etc. quand ils sont placés à proximité.
- Puissance de sortie de 1,5 W + 1,5 W
- L'évent pour son dynamique procure des graves riches et puissantes.

* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

Précautions

- Faites fonctionner le système uniquement sur le courant continu 9 V. Pour le faire fonctionner sur le secteur, utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.
- Débrancher l'adaptateur de la prise murale après avoir fait fonctionner le système sur le secteur, si le système ne doit pas être utilisé pendant longtemps. L'interrupteur POWER du haut-parleur gauche n'éteint pas l'adaptateur secteur.
- Si le système ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, ou s'il fonctionne continuellement sur le secteur, enlever les piles pour éviter un suintement des piles et la corrosion.
- Ne pas ouvrir le coffret. Faire appel à un technicien qualifié uniquement.
- Ne pas installer le système près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à une poussière excessive, à l'humidité, à la pluie ou à des chocs mécaniques.
- Si un solide ou un liquide pénétrait dans le coffret, enlever les piles du système et le faire vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Ne pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.
- Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne pas laisser de cassettes enregistrées, montres, cartes de crédit ou disquettes à code magnétique devant le système pendant un temps prolongé.

Si l'image d'un téléviseur ou l'affichage d'un moniteur sont déformés magnétiquement
Bien que ce système soit à blindage magnétique, il peut arriver que l'image de certains téléviseurs / écrans d'ordinateur personnel soit déformée magnétiquement. Dans ce cas, éteindre le téléviseur / ordinateur, et attendre 15 à 30 minutes avant de le remettre sous tension. Pour l'ordinateur, prendre des mesures adéquates, telles que sauvegarde des données avant la mise hors tension.

Si aucune amélioration n'est constatée, éloigner le système du téléviseur / ordinateur. Par ailleurs, vérifier qu'aucun objet contenant des aimants, tel que rack audio, support de téléviseur, jouets, etc., n'est fixé ou placé à proximité du téléviseur / ordinateur. Ils pourraient provoquer une déformation magnétique de l'image suite à leur interaction avec le système.

Pour toute question ou tout problème au sujet de ce système non couverts dans ce mode d'emploi, consulter le revendeur Sony le plus proche.

Sources d'alimentation (Voir fig. A)

Utilisation sur le secteur

Quand l'adaptateur secteur est raccordé au système, les piles internes sont automatiquement déconnectées.

Mise en place des piles (Voir fig. B)

Remplacement des piles

Quand les piles sont faibles, l'indicateur POWER se met à vaciller et luit faiblement, ou le son de la lecture est déformé ou instable. Dans ce cas, remplacer toutes les piles par des neuves. En ce qui concerne la durée de vie des piles, voir "Spécifications".

Connexions (Voir fig. C)

Raccorder le haut-parleur gauche à l'appareil source.

Quand le système est raccordé à la prise monaurale d'une radio, etc., le son ne sort que par le haut-parleur gauche. Dans ce cas, utiliser l'adaptateur de fiche Sony optionnel PC-236HG. Le son sortira des deux haut-parleurs.

Connexion à une prise de casque de type téléphonique stéréo
Utiliser le cordon de connexion optionnel RK-G138HG.

Fonctionnement (Voir fig. D)

Ecoute du son avec l'amplificateur intégré

1 **Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (⏻ ON).**
L'indicateur d'alimentation POWER s'allume.
2 **Ajuster le réglage VOLUME.**

Après l'écoute, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (⏻ OFF/DIRECT).
L'indicateur d'alimentation POWER s'éteind.

Ecoute du son sans l'amplificateur intégré

Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (⏻ OFF/DIRECT). Dans ce cas, la commande de volume n'agit pas. Ajuster le volume sur l'appareil raccordé.

Spécifications

Section amplificateur
Sortie de puissance
1,5 W + 1,5 W
Impédance d'entrée
4,7 kilohms (à 1 kHz)

Section haut-parleurs
Système
Type pleine gamme bass reflex
Système de haut-parleurs
Pleine gamme (blindage magnétique) ø 57 mm (2 1/4 in.)
Impédance nominale
8 ohms (OFF/DIRECT)
Puissance d'entrée nominale
1,5 W (OFF/DIRECT)

Généralités
Alimentation électrique
9 V CC, six piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche uniquement)
Entrées
Cordon de liaison
gauche: miniprise stéréo (1 m)
droite: miniprise mono (1 m)
Durée de vie des piles (à sortie de 5 mW + 5 mW)
Env. 10 heures avec piles Sony R6P (SR)
Env. 29 heures avec piles alcalines Sony LR6 (SG)
Dimensions
Env. 90 × 160 × 120 mm (l / h / p) (3 5/8 × 6 3/4 × 4 3/4 in.)
Poids
Haut-parleur gauche: env. 360 g (13 on.)
Haut-parleur droit: env. 290 g (10 on.) piles non comprises
Accessoire fourni
Adaptateur secteur (1)
Accessoires en option
Adaptateur de fiche PC-236HG
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Besondere Merkmale

Das Sony Kompakt-Lautsprechersystem SRS-A25 besitzt einen eingebauten Verstärker und ermöglicht den direkten Anschluß eines Discman, WALKMAN* usw.

- Die magnetische Abschirmung der Lautsprecher verhindert weitgehend eine Beeinflussung des Fernsehbilds oder der Ton- und Bilddaten von Cassetten.
- Ausgangsleistung 1,5 W + 1,5 W.
- Dank eines speziellen Schallkanalsystems liefern die Lautsprecher trotz ihrer Kompaktheit dynamischen Bässe.

* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das System nur an 9 V Gleichspannung. Bei Netzbetrieb verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Durch den POWER-Schalter des linken Lautsprechers wird der Netzadapter nicht ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder wenn das Gerät überwiegend am Stromnetz betrieben wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse; überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.
- Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Solle Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das System gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie die Lautsprecher von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie sie weiterverwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, Benzin oder Verdünner.
- Trotz der abgeschirmten Auslegung der Lautsprechermagneten sollten keine Tonbänder, Disketten, Magnetkarten usw. für längere Zeit in unmittelbarer Nähe der Lautsprecher verbleiben.

Im Falle magnetischer Störungen eines TV- oder Monitorbilds
Trotz der magnetischen Abschirmung der Lautsprecher kann es u.U. zu einer magnetischen Verzerrung auf einem in der Nähe aufgestellten TV- oder Computer-Monitors kommen. Schalten Sie in einem solchen Fall den Fernseher bzw. Monitor aus und nach ca. 15 bis 30 Minuten wieder ein. Im Falle eines Computer-Systems sollten Sie vorher die Daten sichern.
Wenn das nichts hilft, versuchen Sie den Abstand zwischen Fernseher bzw. Computer-System und Lautsprechern. Halten Sie auch sonstige Anlagen von Fernsehern und Computer-Systemen fern, die Magneten enthalten (z.B. Audio-Racks, TV-Gestelle, Spielzeug usw.).

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Stromquellen (Siehe Abb. A)

Netzbetrieb

Bei Anschluß des Systems an das Netz werden die Batterien automatisch abgetrennt.

Einlegen der Batterien (Siehe Abb. B)

Batteriewechsel

Wenn die Batterien schwach werden, beginnt die POWER-Anzeige zu blinken und wird schwächer bzw. der Wiedergabeton wird verzerrt oder instabil. Wechseln Sie dann den ganzen Batteriesatz aus.
Zur Batterie-Lebensdauer siehe „Technische Daten".

Anschluß (Siehe Abb. C)

Schließen Sie den linken Lautsprecher an der Signalquelle an.

Wenn die Lautsprecher an der Mono-Buchse eines Radios usw. angeschlossen sind, ist das Tonsignal möglicherweise nur über den linken Lautsprecher zu hören. Verwenden Sie in einem solchen Fall den getrennt erhältlichen Sony Netzadapter PC-236HG. Mit diesem Adapter ist der Ton über beide Lautsprecher zu hören.

Anschluß an eine Stereo-Klinken-Kopfhörerbuchse
Verwenden Sie das getrennt erhältliche Kabel RK-G138HG.

Betrieb (Siehe Abb. D)

Zur Wiedergabe über den eingebauten Verstärker

1 **Schalten Sie den eingebauten Verstärker ein, indem Sie POWER auf ON (⏻ON) stellen.**
Die POWER-Anzeige leuchtet auf.
2 **Stellen Sie den VOLUME-Regler ein.**

Nach dem Betrieb stellen Sie den POWER-Schalter auf OFF/DIRECT (⏻). Die POWER-Anzeige erlischt.

Zur Wiedergabe ohne den eingebauten Verstärker

Schalten Sie den POWER-Schalter auf OFF/DIRECT (⏻). Der VOLUME-Regler und arbeitent dann nicht. Stellen Sie die Lautstärke an der angeschlossenen Signalquelle ein.

Technische Daten

Verstärkerteil
Ausgangsleistung
1,5 W + 1,5 W
Eingangsimpedanz
4,7 kOhm (bei 1 kHz)

Lautsprecherteil
System
Breitband, Baßreflex
Lautsprechereinheit
Breitband (magnetische Abschirmung): 57 mm Durchmesser
Nennimpedanz
8 Ohm (OFF/DIRECT)
Nenn-Belastbarkeit
1,5 W (OFF/DIRECT)

Allgemeine Daten
Stromversorgung
9 V Gleichspannung, sechs Mignonzellen (R6) (nur linker Lautsprecher)
Eingänge
Eingangskabel
Links: Stereo-Ministecker (1,0 m)
Rechts: Mono-Ministecker (1,0 m)
Batterie-Lebensdauer (bei 5 mW + 5 mW Ausgangsleistung)
ca. 10 Stunden mit Sony Batterien R6P (SR)
ca. 29 Stunden mit Sony Alkalibatterien LR6 (SG)
Abmessungen
ca. 90 × 160 × 120 mm (B / H / T)
Gewicht
Linker Lautsprecher: ca. 360 g
Rechter Lautsprecher: ca. 290 g, ausschl. Batterien
Mitgeliefertes Zubehör
Netzadapter (1)
Sonderzubehör
Steckeradapter PC-236HG
Verbindungskabel RK-G138HG

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y conérvelo para futuras referencias.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

Particularidades

El SRS-A25 es un sistema de altavoces compacto, tamaño bolsillo, con un amplificador de potencia incorporado. El sistema podrá conectarse a un Discman, un WALKMAN* de cascos auriculares, etc.

- Los altavoces tienen blindado antimagnetismo y su presencia cerca de un televisor o de cintas grabadas no los afectará.
- Salida de potencia de 1,5 W + 1,5 W
- El "conducto de sonido dinámico" asegura graves ricos y potentes.

* WALKMAN es marca registrada de Sony Corporation.

Precauciones

- Alimente le sistema solamente con 9 V CC. Para alimentarlo con CA, utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.
- Después de haber alimentado el sistema con el adaptador de alimentación de CA, desconecte éste de la toma de la red cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo. El interruptor POWER del altavoz izquierdo no desconectará el adaptador de alimentación de CA.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema durante mucho tiempo, o cuando vaya a utilizarlo con alimentación de CA, extráigale las pilas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas.
- No abra las cajas acústicas. En caso de avería solicite los servicios de personal cualificado.
- No deje el sistema cerca de fuentes térmicas, ni en lugares sometidos a la luz directa, polvo excesivo, humedad, lluvia, o choques.
- Si dentro del sistema cae algún objeto sólido o líquido, extráigale las pilas y haga que sea revisado por personal cualificado.
- No emplee alcohol, bencina, ni diluidor de pintura para limpiar las cajas acústicas.
- Aunque este sistema tiene un blindado antimagnetismo, no deje sus cintas grabadas, relojes, tarjetas de crédito o discos floppy con cintas o codificación magnética, delante del sistema durante largos periodos de tiempo.

Si la imagen del televisor o del monitor aparece distorsionada debido al magnetismo
Aunque este sistema tiene un blindado antimagnetismo, a veces la imagen de algunos aparatos de TV / monitor de computadora pueden verse distorsionadas por el magnetismo. En estos casos, desconecte una vez el aparato de TV / computadora y vuelva a conectar después de 15 a 30 minutos. En el caso de la computadora, tome las precauciones del caso, para no perder datos importantes.

Si esto no parece solucionar el problema, instale el sistema alejado del aparato de TV / computadora. No acerque objetos que contengan imanes cerca del aparato de TV / computadora, un mueble de audio o mesa de TV, juguetes, etc. La distorsión de la imagen puede deberse a la combinación de estos imanes con el efecto del sistema.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con este sistema que no pueda resolver este manual, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Alimentación (Consulte fig. A.)

Alimentación con la corriente de la red

Cuando conecte el adaptador de CA al sistema, las pilas internas se desconectarán automáticamente.

Reemplazo de las pilas (Consulte fig. B.)

Reemplazo de las pilas

Cuando las pilas se debiliten, el indicador POWER comenzará a parpadear y se iluminará débilmente, o el sonido de reproducción se volverá distorsionado o inestable. En este caso, reemplace todas las pilas por otras nuevas.
Con respecto a la duración de las pilas, consulte "Especificaciones".

Conexión (Consulte fig. C.)

Conecte el altavoz izquierdo al equipo fuente.

Cuando conecte el sistema a una toma monaural de una radio, etc., es posible que el sonido salga solamente a través del altavoz izquierdo. En tal caso, utilice un adaptador de clavija PC-236HG Sony opcional. El sonido saldrá a través de ambos altavoces.

Conexión a una toma para auriculares telefónica estéreo
Emplee un cable conector RK-G138HG opcional.

Forma de empleo (Consulte fig. D.)

Escucha de sonido a través del amplificador incorporado

1 **Presione el interruptor POWER (⏻ON).**
El indicador de alimentación (POWER) se encenderá.
2 **Ajuste el control VOLUME.**

Después de la escucha, ponga el interruptor POWER (⏻ OFF/DIRECT).
El indicador de alimentación (POWER) se apagará.

Escucha de sonido sin el amplificador incorporado

Presione el interruptor POWER (⏻ OFF/DIRECT). En este caso, el control VOLUME no funcionará. Ajuste el volumen con el control de volumen del equipo conectado.

Especificaciones

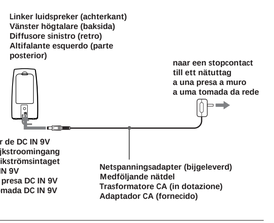
Sección del amplificador
Salida de potencia
1,5 W + 1,5 W
Impedancia de entrada
4,7 kilohmios (a 1 kHz)

Sección de los altavoces
Sistema
Tipo reflector de graves de gama completa
Unidad de altavoz
Gama completa (blindado antimagnetismo): ø 57 mm
Impedancia nominal
8 ohmios (OFF/DIRECT)
Potencia nominal de entrada
1,5 W (OFF/DIRECT)

Generales
Alimentación
9 V CC, seis pilas R6 (tamaño AA) (altavoz izquierdo solamente)
Entradas
Cable de entrada
Izquierdo: miniclavija estéreo (1,0 m)
Derecho: miniclavija monoaural (1,0 m)
Duración de las pilas (a una salida de 5 mW + 5 mW)
Aprox. 10 horas con pilas R6P (SR) Sony
Aprox. 29 horas con pilas alcalinas LR6 (SG) Sony
Dimensiones
Aprox. 90 × 160 × 120 mm (an / al / prf)
Masa
Altavoz izquierdo: Aprox. 360 g, Altavoz derecho: Aprox. 290 g, excl. las pilas
Accesorio suministrado
Adaptador de alimentación de CA (1)
Accesorios opcionales
Adaptador de clavija PC-236HG
Cable conector RK-G138HG

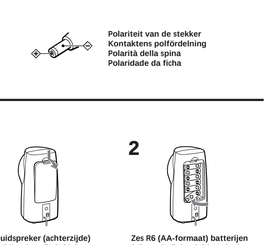
Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

A



Opmerking betreffende de netspanningsadapter
Gebruik uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
Att observera angående nätdel
Använd endast den medföljande nätdelen. Använd inga andra slags nätdelar.
Nota sul trasformatore CA
Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.
Nota acerca do adaptador CA
Utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.

B

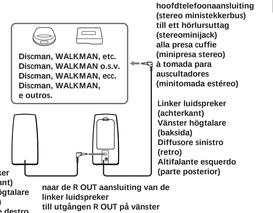


Linker luidspreker (achterzijde)
Vänster högtalare (baksida)
Diffusore sinistro (retro)
Coluna esquerda (parte posterior)

Zes R6 (AA-formaat) batterijen (alleen de linker luidspreker)
Sex st. R6-batterier (storlek AA) (endast i vänster högtalare)
Seis pilhas R6 (formato AA) (solo diffusore sinistro)
Seis pilhas R6 (tamanho AA) (somente coluna esquerda)

Opmerking
Verwijder de batterijen zoals in de afbeelding is aangegeven.
OBS!
Ta ur batterierna enligt illustrationen.
Nota
Estrarre le pile come illustrato.
Nota
Retire as pilhas tal como ilustrado.

C



D

Nederlands

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

Kenmerken

De Sony SRS-A25 is een compact luidsprekersysteem met een ingebouwde versterker. Het luidsprekersysteem kan worden aangesloten op een Discman, WALKMAN*, draagbaar stereosysteem, enz.

- De magnetisch afgeschermde luidsprekers hebben in principe weinig invloed op het beeld van een tv, geplaatst TV of opgenomen cassettes, etc.
- Uitgangsvermogen van 1,5 W + 1,5 W
- De "dynamische geluidspoort" zorgt voor een fraai en krachtig basgeluid.

* WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik deze apparatuur alleen op stroomvoorziening van 9 V gelijkstroom. Voor voeding van het lichtnet gebruikt u uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.
- Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopcontact te trekken als u denkt de luidsprekers gesloten te tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER-schakelaar van de linker luidspreker, dan nog blijft de stroomvoorziening via de netspanningsadapter intact.
- Wanneer u van plan bent de luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken, of alleen op voeding van de netspanningsadapter, verwijder dan de batterijen uit de luidsprekers, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.
- Probeer in geen geval om de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat eventuele reparaties over aan een bevoegde reparateur.
- Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direkt zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken.
- Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige controleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.
- Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen de afwerking kunnen aantasten.
- Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch nog afgeraden om magnetische code gebruikende cassettes, horloges, persoonlijke kredietkaarten of floppy diskettes voor langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.

Indien het TV-beeld of monitordisplay door magnetisme wordt vervormd
Dit systeem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's/personal computers door magnetisme wordt vervormd. Schakel in dat geval de spanning van de TV/personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist.
Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV/personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV/personal computer zijn geplaatst. Let op audiorekken, TV-standaarden/speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn. Dit soort voorwerpen vervormen het beeld mogelijk vanwege de interactie met dit systeem.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Stroomvoorziening (Zie afb. A)

Gebruik op voeding van het lichtnet

Bij aansluiten van een netspanningsadapter op de luidsprekers wordt de stroomtoevoer van de inwendige batterijen automatisch onderbroken.

Batterij-inleg (Zie afb. B)

Vervangen van de batterijen

Wanneer de batterijen leeg raken, zal het POWER spanningslampje gaan knipperen of nog maar zwak oplichten, en/of zal het geluid vervormd of ongelijkmatig klinken. Dan is het tijd alle batterijen door nieuwe te vervangen. Zie voor de gebruiksduur van de batterijen onder "Technische gegevens".

Aansluiting (Zie afb. C)

Sluit de linker luidspreker aan op de geluidsbron.

Wanneer de luidsprekers op de monoaansluiting van een radio e.d. worden angesloten, kan er alleen geluid via de linker luidspreker worden weergegeven. In dat geval is het aanbevolen de los verkrijgbare Sony PC-236HG verlooptstekker te gebruiken. Hiermee zal het geluid door beide luidsprekers worden weergegeven.

Aansluiten op een hoofdtelefoonaansluiting voor een stereo klinkstekker

Gebruik voor het aansluiten het los verkrijgbare RK-G138HG aansluitsnoer.

Bediening (Zie afb. D)

Luisteren naar het geluid via de ingebouwde versterker

1 **Druk de POWER schakelaar in de (⏻ ON) stand.**
Het POWER spanningslampje licht op.
2 **Stel de geluidssterkte naar wens in met de VOLUME regelaar.**

Na het luisteren drukt u de POWER schakelaar in de ⏻ OFF/DIRECT stand. Het POWER spanningslampje dooft.

Luisteren naar het geluid zonder de ingebouwde versterker

Druk de POWER schakelaar in de uit-stand (⏻ OFF/DIRECT). In deze stand zal de VOLUME regelaar niet werken. Stel de geluidssterkte naar wens in met de volumeregelaar van de aangesloten apparatuur.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte
Uitgangsvermogen
1,5 W + 1,5 W
Ingangsimpedantie
4,7 kOhm (vid 1 kHz)

Luidspreker-gedeelte
Systeem
Breedband basreflex-type
Luidspreker-gedeelte
Breedband (magnetisch afgeschermd): diameter 57 mm
Nominale impedantie
8 ohm (OFF/DIRECT)
Nominaal ingangsvermogen
1,5 watt (OFF/DIRECT)

Algemeen
Stroomvoorziening
9 V gelijkstroom van zes stuks R6 (AA-formaat) batterijen (alleen de linker luidspreker)
Ingangen
Ingangsionen:
linker luidspreker, stereo ministekker (1,0 m)
rechter luidspreker, mono ministekker (1,0 m)
Gebruiksduur batterijen (bij 5 mW + 5 mW uitgangsvermogen)
Ca. 10 uur met Sony R6P (SP) batterijen
Ca. 29 uur met Sony LR6 (SG) alkalibatterijen
Afmetingen
Ca. 90 × 160 × 120 mm (b / h / d)
Gewicht
Linker luidspreker: Ca. 360 gram,
Rechter luidspreker: Ca. 290 gram zonder batterijen
Bijgeleverd toebehoren
Netspanningsadapter (1)
Los verkrijgbaar toebehoren
Verloopstekker PC-236HG
Aansluitsnoer RK-G138HG

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Läs igenom bruksanvisningen noga för att lära känna till komponenten och dess användning. Spara bruksanvisningen.

VARNING!

Utsätt inte produkten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

Egenskaper

Sonys högtalare SRS-A25 är kompakta högtalare med inbyggt förstärkarsteg. Högtalarna kan anslutas till en Discman, WALKMAN* o.s.v.

- De magnetiskt avskärmade högtalarna bör inte ha någon nämnvärd inverkan på TV-skärmar, eller på inspelade band eller dylikt som placeras i närheten.
- Uteffekt på 1,5 watt + 1,5 watt
- Den dynamiska ljudkanalen sörjer för fyllig och mäktig bas.

* WALKMAN är ett skyddat varumärke som registreras av Sony Corporation.

Att observera

- Driv högtalarna endast på 9 V likströmsspänning. Vid nätdrift: använd endast den medföljande nätdelen. Använd inga andra slags nätdelar.
- Efter att högtalarna drivits nätanslutna, måste nätdelen kopplas ur från nätuttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte ska drivas nätanslutna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.
- Ta ur batterierna, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod eller när de huvudsakligen ska drivas nätanslutna, för att undvika skador på grund av batteriläckage och korrosion.
- Öppna inte högtalarläderna. Överlåt allt underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga reparatörer.
- Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar.
- Ta ur batterierna, om du skulle råka tappa någonting eller spilla vätska i högtalarna. Lät en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen.
- Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalarläderna.
- Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men lät för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor
Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och persondatorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/persondatorn en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en persondator, så vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att lagra undan data, innan du stänger av datorn.

Om bilden trots allt inte är helt bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/persondatorn. Var också noga med att inte ställa några föremål med pålsatta magneter eller som använder magneter i närheten av TV-apparaten/persondatorn, som t.ex. stereomöbler, TV-stöll, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

Rådfråga affären där högtalarna köptes, eller Sonys representant, när det uppstår svårigheter eller du vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Strömförsörjning (ill. A)

Nätdrift

Efter nätdelens anslutning till vänster högtalare kopplas de isatta batterierna automatiskt ur.

Batterienas isättning (ill. B)

Batteribyte

När batterierna håller på att laddas ur, börjar strömindikatorn POWER blinka samtidigt som den lyser allt svagare, eller så kan det hända att ljudet försvårings eller volymsivån börjar variera. Byt i detta fall ut samtliga batterier mot nya batterier. Vi hänvisar till Tekniska data angående batteriernas livslängd.

Anslutningar (ill. C)

Anslut vänster högtalare till önskad ljudkälla.

Det kan hända att ljudet återges endast via vänster högtalare när högtalarna anslutits till en enkanalig ljudutgång på en radio eller liknande ljudkälla. Använd i detta fall Sonys kontaktadapter PC-236HG (tillval), så att ljudet återges via båda högtalarna.

Anslutning till ett hörlursuttag med stereohörtelefonjack

Använd anslutningskabeln RK-G138HG (tillval).

Tillvägagångssätt (ill. D)

Ljudätergivning via inbyggt förstärkarsteg

1 **Tryck in strömbrytaren POWER i tillslaget läge (⏻ ON).**
Strömindikatorn POWER tänds.
2 **Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.**

Tryck på strömbrytaren POWER efter avslutad lyssning för att släppa upp den (⏻ OFF/DIRECT).
Strömindikatorn POWER slocknar.

Ljudätergivning utan inbyggt förstärkarsteg

Tryck på strömbrytaren POWER för att släppa upp den (⏻ OFF/DIRECT). I detta fall kan inte reglaget VOLUME användas. Styr volymen till lämplig nivå på den anslutna ljudkällan.

Italiano

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

ATTENZIONE

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

Caratteristiche

Lo SRS-A25 Sony è un sistema diffusori compatto con amplificatore di potenza incorporato. Questo sistema può essere collegato ad un Discman, WALKMAN*, ecc.

- I diffusori schermati magneticamente hanno un effetto minimo sulla scherma di un televisore o su nastri registrati, ecc. posti nei pressi.
- Uscita di potenza di 1,5 W + 1,5 W
- Il "condotto sonoro dinamico" assicura basi ricche e potenti.

* WALKMAN è un marchio registrato della Sony Corporation.

Precauzioni

- Alimentare il sistema solo a 9 V CC. Per il funzionamento a CA, usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.
- Dopo aver usato il sistema con il trasformatore CA, scollegare il trasformatore CA dalla presa di corrente se non si usa il sistema per un lungo periodo. L'interruttore POWER sul diffusore sinistro non spegne il trasformatore CA.
- Se non si usa il sistema per un lungo periodo o se lo si fa funzionare solo con alimentazione CA, estrarre le pile per evitare danni causati da perdite del fluido delle pile e conseguente corrosione.
- Non aprire il rivestimento. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.
- Non lasciare il sistema nei pressi di fonti di calore, o in luoghi soggetti alla diretta luce solare, polvere eccessiva, umidità, pioggia o scosse meccaniche.
- In caso di penetrazione di oggetti o liquidi all'interno del sistema, estrarre le pile e far controllare il sistema da personale specializzato prima di usarlo nuovamente.
- Non usare alcool, benzina o solventi per pulire il rivestimento.
- Anche se questo sistema è schermato magneticamente, non lasciare nastri registrati, orologi, carte di credito personali o floppy disk a codificazione magnetica davanti al sistema per lunghi periodi di tempo.

Se l'immagine del televisore o la visualizzazione del monitor è distorta magneticamente
Anche se questo sistema diffusori è schermato magneticamente, in alcuni casi l'immagine di televisori o di personal computer può essere distorta magneticamente. In questo caso, spegnere il televisore o il personal computer e riaccenderlo dopo 15 ~30 minuti. Per quanto riguarda il personal computer, adottare le dovute precauzioni, come ad esempio la memorizzazione dei dati, prima di spegnerlo.

Se non ci sono segni di miglioramento, allontanare il sistema diffusori dal televisore o dal personal computer. Assicurarsi inoltre di non collocare oggetti recanti o contenenti magneti, come scaffali audio, mensole per televisori, giocattoli, ecc. nei pressi del televisore o del personal computer. Essi possono causare distorsione magnetica all'immagine a causa della loro interazione con il sistema diffusori.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti il sistema cha non sono trattati nel manuale, si prega di consultare il proprio rivenditore Sony.

Fonti di alimentazione (vedere la fig. A)

Uso con corrente domestica

Quando il trasformatore CA è collegato al sistema, le pile interne sono scollegate automaticamente.

Inserimento delle pile (vedere la fig. B)

Sostituzione delle pile

Quando le pile sono deboli l'indicatore di alimentazione (POWER) inizia a lampeggiare e diventa fioco oppure il suono di riproduzione diventa distorto o instabile. In questo caso, sostituire tutte le pile con altre nuove. Per quanto riguarda la durata delle pile, vedere "Caratteristiche tecniche".

Collegamenti (vedere la fig. C)

Collegare il diffusore sinistro all'apparecchio di linea.

Quando il sistema è collegato ad una presa mononaurale di una radio, ecc., il suono può essere emesso solo dal diffusore sinistro. In questo caso usare l'adattatore per spina opzionale Sony PC-236HG. Il suono viene emesso da entrambi i diffusori.

Per collegare il sistema diffusori a una presa cuffie di tipo phono stereo
Usare il cavo di collegamento RK-G138HG opzionale.

Uso (vedere la fig. D)

Per ascoltare il suono attraverso l'amplificatore incorporato

1 **Premere l'interruttore POWER (⏻ ON).**
L'indicatore di alimentazione (POWER) si illumina.
2 **Regolare il comando VOLUME.**

Dopo l'ascolto, premere l'interruttore POWER (⏻ OFF/DIRECT).
L'indicatore di alimentazione (POWER) si spegne.

Per ascoltare il suono senza l'amplificatore incorporato

Premere l'interruttore POWER (⏻ OFF/DIRECT). In questo caso il comando VOLUME non funziona. Regolare il volume con l'apparecchio di fonte collegato.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore
Uscita di potenza
1,5 W + 1,5 W
Impedenza di ingresso
4,7 kohm (a 1 kHz)

Sezione diffusori
Sistema
Tipo diffussione bassi a gamma completa
Diffusore
A gamma completa (schermato magneticamente): ø 57 mm
Impedenza nominale
8 ohm (OFF/DIRECT)
Livello di potenza di ingresso
1,5 W (OFF/DIRECT)

Generali
Alimentazione
9 V CC, sei pile R6 (formato AA) (solo diffusore sinistro)
Ingressi
Cavo di ingresso
Sinistro: minispina stereo (1,0 m)
Destro: minispina monoaurale (1,0 m)
Durata delle pile (a uscita 5 mW + 5 mW)
Circa 10 ore con pile Sony R6P (SR)
Circa 29 ore con pile alcaline Sony LR6 (SG)
Dimensioni
Circa. 90 × 160 × 120 mm (l / a / p)
Massa
Diffusore sinistro: Circa 360g
Diffusore destro: Circa 290 g escluse le pile
Accessorio in dotazione
Trasformatore CA (1)
Accessori opzionali
Adattatore per spina PC-236HG
Cavo di collegamento RK-G138HG

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

Características

O SRS-A25 é um sistema compacto de colunas de altifalantes com um amplificador de potência incorporado. Este sistema pode ser ligado a um Discman, auscultadores estéreo WALKMAN*, etc.

- Os altifalantes blindados magneticamente têm pouca influência num ecrã de televisor, fitas gravadas, etc., mesmo que estejam próximos de tais objectos.
- Saída de potência de 1,5 W + 1,5 W.
- O «duto de som dinâmico» assegura graves fortes e potentes.

* WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

Precauções

- Opere o sistema somente com 9 V CC. Para o funcionamento com CA, utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.
- Após a utilização do sistema com o adaptador CA, desligue o adaptador CA da tomada da rede, caso o sistema não vá ser utilizado por um período prolongado. O interruptor POWER na coluna esquerda não desactiva a alimentação do adaptador CA.
- Caso não vá utilizar o sistema durante um longo período, ou pretenda utilizá-lo extensivamente com a alimentação CA, retire as pilhas a fim de evitar avarias decorrentes de fuga do electrólito e corrosão das mesmas.
- Não abra o sistema. Peça assistência somente a técnicos especializados.
- Não coloque o sistema nas cercanias de fontes de calor, em locais expostos directamente aos raios solares, muito pó, humidade, chuva ou choques mecânicos.
- Se qualquer objecto sólido ou um líquido penetrar/infiltrar no interior do sistema, desligue o cabo de alimentação CA e tenha-o verificado por técnicos especializados antes de utilizá-lo novamente.
- Não utilize álcool, benzina e nem diluentes para limpar o sistema.
- Embora este sistema seja blindado magneticamente, não deixe cassetes gravadas, relógios, cartões de crédito pessoais, ou discos flexíveis de computador que empregam codificação magnética em frente do sistema durante um longo período de tempo.

Se a imagem dum televisor ou dum monitor de computador estiver distorcida magneticamente
Embora este sistema seja blindado magneticamente, há casos em que a imagem em televisores ou computadores pessoais fica distorcida magneticamente. Se isso acontecer, desligue a alimentação do televisor ou computador pessoal uma vez, e depois de 15 a 30 minutos, ligue-a novamente. No caso de um computador pessoal, tome as medidas apropriadas para o armazenamento dos dados antes de desligar o computador.
Quando não houver nenhum melhoramento, afaste o sistema do televisor ou computador pessoal. Além disso, certifique-se de não colocar objectos que contenham ou usem electroímanes perto do televisor ou computador pessoal, como estantes de áudio, suportes para televisor, brinquedos, etc. Isso pode causar uma distorção magnética na imagem em virtude da interacção desses objectos com o sistema.

Caso surjam quaisquer dúvidas ou problemas referentes ao sistema não esclarecidos por este manual, favor consultar o seu agente Sony mais próximo.

Fontes de alimentação (consulte a fig. A)

Funcionamento com a tensão da rede

Quando o adaptador CA for ligado ao sistema, as pilhas internas serão automaticamente desligadas.

Inserção das pilhas (consulte a fig. B)

Substituição das pilhas

Quando as pilhas se enfraquecerem, o indicador POWER passará a oscilar e diminuirá de intensidade, ou o som de reprodução tornar-se-á distorcido ou instável. Neste caso, troque todas as pilhas por outras novas.
Veja «Especificações» sobre a duração das pilhas.

Ligações (consulte a fig. C)

Ligue a coluna esquerda ao equipamento fonte.

Se o sistema for ligado a uma tomada monofónica de um rádio, etc., o som poderá ser emanado somente através do altifalante esquerdo. Neste caso, utilize o adaptador de ficha Sony opcional PC-236HG. O som será emanado através de ambos os altifalantes.

Ligação a tomadas para auscultadores do tipo universal estéreo
Empregue o cabo de ligação RK-G138HG.

Utilização (consulte a fig. D)

Audição do som através do amplificador incorporado

1 **Accione o interruptor POWER (⏻ ON).**
Acende-se o indicador POWER.
2 **Ajuste o controlo VOLUME.**

Terminada a escuta, accione POWER (⏻ OFF/DIRECT).
Apaga-se o indicador POWER.

Audição do som sem o amplificador incorporado

Pressione o interruptor POWER (⏻ OFF/DIRECT). Neste caso, o controlo VOLUME não funciona. Ajuste o volume com o equipamento ligado ao sistema.

Especificações

Amplificador
Potência de saída
1,5 W + 1,5 W
Impedância de entrada
4,7 kohm (a 1 kHz)

Altifalantes
Sistema
Gama completa, tipo reflexão de graves
Altifalantes
Gama completa (blindados magneticamente): ø 57 mm
Impedância nominal
8 ohm (OFF/DIRECT)
Potência de entrada nominal
1,5 W (OFF/DIRECT)

Generalidades
Alimentação
9 V CC, seis pilhas R6 (tamanho AA) (somente coluna esquerda)
Entradas
Cabo de entrada
esquerdo: minificha estéreo (1,0 m)
direito: minificha monofónica (1,0 m)
Duração das pilhas (a saída de 5 mW + 5 mW)
Aprox. 10 horas com pilhas Sony R6P (SR)
Aprox. 29 horas com pilhas Sony LR6 (SG)
Dimensões
Aprox. 90 × 160 × 120 mm (l / a / p)
Peso
Coluna esquerda: aprox. 360 g,
Coluna direita: aprox. 290 g,
não incluindo as pilhas
Acessório fornecido
Adaptador CA (1)
Acessórios opcionais
Adaptador de ficha PC-236HG
Cabo de ligação RK-G138HG

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.